

KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO  
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY  
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH  
**TEPIS**  
zaprasza na

**Laboratorium Tłumaczeń Specjalistycznych EXPERTUS**  
**38 años de democracia en España: Un repaso a los gobiernos desde el fin  
de la dictadura/**  
**38 lat demokracji w Hiszpanii: przegląd rządów od czasów dyktatury**

---

**Data: 20/21.08.2016 r.**

20 sierpnia 2016 r., 9.30-17.00 (9.30-11.00; /przerwa kawowa 15'/; 11.15-12.45; /przerwa obiadowa 1h/  
13.45-15.15; /przerwa kawowa 15'/; 15.30-17.00)

21 sierpnia 2016 r., 9.30-14.45 (9.30-11.00; /przerwa kawowa 15'/; 11.15-12.45; /przerwa kanapkowa 30'/;  
13.15-14.45)

**Miejsce:**

Biuro PT TEPIS, Warszawa, ul. E. Plater 25 lok. 44

**Program 14-godzinnych warsztatów obejmuje:**

1. Transición democrática.
2. La etapa del bipartidismo.
3. Movilización y protestas: el 15M.
4. Partidos emergentes en los últimos años.
5. Las últimas elecciones.
6. La rémora de la corrupción política.
7. El papel de los medios de comunicación.
8. Desafíos para el futuro.

La formación se centrará en el estudio y análisis de la realidad política y social española desde la muerte del dictador Francisco Franco hasta nuestros días, haciendo un repaso a los elementos más determinantes de las distintas etapas de gobierno en este periodo y a la etapa de transformación reciente con la aparición de las nuevas fuerzas políticas.

El seminario se completará con una parte terminológica polaco-española.

---

**Prowadzący:**

**Alberto Mesas** es el formador principal y coordinador educativo de *CIMAD Comunicación Intercultural Madrid*. Ha dedicado la última parte de su carrera profesional a la formación y entrenamiento de intérpretes del español. Desarrolla su trabajo principalmente en el campo de la política, la sociología, los movimientos sociales y el trabajo social comunitario. Es licenciado en Ciencias Políticas y experto en *Comunicación en instituciones públicas y políticas* por la Universidad Complutense de Madrid.

---

**Alicja Okoniewska** es intérprete de conferencia acreditada, sociolingüista y especialista en comunicación intercultural. Doctorada en Comunicación política intercultural por la Universidad Complutense de Madrid, universidad de la que además es Colaboradora Honorífica. Es también profesora de interpretación e investigadora en la Escuela Superior Intercultural ISIT, en París.

**Profil uczestnika:**

Tłumacz przysięgły i specjalistyczny, student studiów podyplomowych dla tłumaczy (jęz. hiszpański).

**Opłaty:**

**410,00 PLN**

**370,00 PLN** – oferta „Early bird” dla osób, które prześlą zgłoszenie na adres [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl) i dokonają wpłaty **do dnia 08.07.2016 r.**

**360,00 PLN** – oferta dla członków PT TEPIS, studentów i słuchaczy podyplomowych studiów translatorskich (za okazaniem legitymacji) -

**340,00 PLN** – oferta „Early bird” dla osób, które prześlą zgłoszenia na adres [tepis@tepis.org.pl](mailto:tepis@tepis.org.pl) i dokonają wpłaty **do dnia 08.07.2016 r.**

**Ważne informacje:**

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, 3 przerwy kawowe, 1 lunch, 1 przerwę kanapkową

Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają świadectwa uczestnictwa wydane przez Kolegium Doskonalenia Zawodowego PT TEPIS.

Termin nadsyłania zgłoszeń **31.07.2016 r.**

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

W razie rezygnacji z udziału w szkoleniu potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.

Minimalna liczba uczestników - 10 osób, maksymalna - 16 osób.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**